

# STRANGER THINGS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por  
The Duffer Brothers

EPISODE 2.05

"Chapter Five: Dig Dug"

Nancy y Jonathan intercambian teorías de conspiración con un nuevo aliado mientras Eleven busca a alguien de su pasado. "Bob the Brain" aborda un problema difícil.

Escrito por:  
Jessie Nickson-Lopez

Dirección:  
Andrew Stanton

Emisión:  
27.10.2017



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

## **MAJOR PLAYERS**

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



### **WINONA RYDER as Joyce Byers**

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.



### **DAVID HARBOUR as Jim Hopper**

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.



### **FINN WOLFHARD as Mike Wheeler**

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



### **MILLIE BOBBY BROWN as Eleven**

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.



## **GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson**

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



## **CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair**

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.



## **NATALIA DYER as Nancy Wheeler**

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.



## **CHARLIE HEATON as Jonathan Byers**

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.



## **JOE KEERY as Steve Harrington**

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.



## **NOAH SCHNAPP as Will Byers**

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



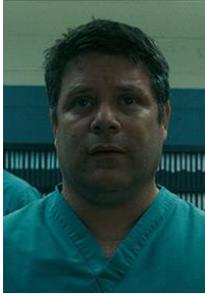
## **SADIE SINK as Max Mayfield**

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.



## **DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove**

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.



## **SEAN ASTIN as Bob Newby**

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

STRANGER  
THINGS

STRANGER  
THINGS

---

## Miembros del reparto

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Brett Gelman	...	Murray
Aimee Mullins	...	Terry Ives
Pruitt Taylor Vince	...	Ray
Amy Seimetz	...	Becky Ives
Kerry Cahill	...	Staff Nurse Caitlin
Matty Cardarople	...	Keith
Karen Ceesay	...	Mrs. Sinclair
Cory Chapman	...	Lab Technician
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Paul Vincent Freeman	...	Security Guard
Virginia Kirby	...	Motel Owner
Arnell Powell	...	Mr. Sinclair
Ben Taylor	...	Friendly Trucker

1

00:00:16 --> 00:00:17  
Llamaste a Jim.

2

00:00:18 --> 00:00:20  
Seguro estoy haciendo  
algo increíble y no...

3

00:01:13 --> 00:01:17  
Es como que siento  
lo que siente el monstruo sombra.

4

00:01:18 --> 00:01:20  
Veo lo que él ve.

5

00:01:21 --> 00:01:22  
¿Como en el Otro Lado?

6

00:01:23 --> 00:01:25  
Una parte de él está ahí.

7

00:01:26 --> 00:01:28  
Pero otra parte está aquí.

8

00:01:29 --> 00:01:33  
- ¿Aquí en esta casa?  
- En esta casa y...

9

00:01:35 --> 00:01:36  
En mí.

10

00:01:36 --> 00:01:41  
Es como que está avanzando  
sobre Hawkins, cada vez más.

11

00:01:42 --&gt; 00:01:45

Y cuanto más se expande,  
más conectado a él me siento.

12

00:01:45 --&gt; 00:01:47

Y más ves los recuerdos presentes.

13

00:01:47 --&gt; 00:01:51

Al principio, solo lo sentía en la nuca.

14

00:01:52 --&gt; 00:01:54

Ni siquiera sabía que estaba ahí.

15

00:01:55 --&gt; 00:01:57

Es como cuando sueñas algo

16

00:01:57 --&gt; 00:02:00

y luego no lo recuerdas  
salvo que te concentres.

17

00:02:01 --&gt; 00:02:02

Era así.

18

00:02:04 --&gt; 00:02:05

Pero ahora es...

19

00:02:06 --&gt; 00:02:09

Ahora lo recuerdo.  
Lo recuerdo todo el tiempo.

20

00:02:12 --&gt; 00:02:13

Tal vez...

21

00:02:14 --&gt; 00:02:16

- Tal vez eso sea bueno.  
- ¿Bueno?

22

00:02:16 --> 00:02:18  
Piénsalo, Will.

23

00:02:18 --> 00:02:21  
Ahora eres como un espía. Un superespía.

24

00:02:21 --> 00:02:22  
Espías al monstruo sombra.

25

00:02:24 --> 00:02:26  
Si sabes lo que ve y siente,

26

00:02:27 --> 00:02:29  
quizá así lo detengamos.

27

00:02:30 --> 00:02:33  
Tal vez todo esto suceda por una razón.

28

00:02:34 --> 00:02:37  
- ¿En serio crees eso?  
- Sí. En serio.

29

00:02:44 --> 00:02:48  
¿Y si él se da cuenta  
de que lo estamos espiando?

30

00:02:49 --> 00:02:51  
- ¿Y nos espía a nosotros?  
- No.

31

00:02:53 --> 00:02:55  
¿Cómo lo sabes?

32

00:02:56 --> 00:02:57  
No lo dejaremos.

33

00:04:35 --&gt; 00:04:36

UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

34

00:05:25 --&gt; 00:05:31

CAPÍTULO CINCO

DIG DUG

35

00:05:36 --&gt; 00:05:40

HAY LUGAR

36

00:06:11 --&gt; 00:06:14

Quisiéramos un cuarto.

37

00:06:14 --&gt; 00:06:15

Tenemos cuartos.

38

00:06:16 --&gt; 00:06:19

¿Una cama matrimonial o dos separadas?

39

00:06:19 --&gt; 00:06:20

Dos separadas.

40

00:06:36 --&gt; 00:06:37

Nance...

41

00:06:38 --&gt; 00:06:39

¿Apago o no?

42

00:06:41 --&gt; 00:06:44

- ¿Qué?

- Nada. Es solo que...

43

00:06:45 --&gt; 00:06:47

Un déjà vu.

44  
00:06:49 --> 00:06:50  
Sí.

45  
00:06:53 --> 00:06:54  
¿No te parece raro?

46  
00:06:55 --> 00:06:56  
¿Qué?

47  
00:06:56 --> 00:06:59  
¿Que solo nos veamos  
cuando es el fin del mundo?

48  
00:06:59 --> 00:07:00  
No es el fin.

49  
00:07:01 --> 00:07:02  
Así parece.

50  
00:07:09 --> 00:07:10  
¿Conservas el tuyo?

51  
00:07:12 --> 00:07:13  
Sí.

52  
00:07:14 --> 00:07:15  
El mío es más grande.

53  
00:07:17 --> 00:07:19  
- Te felicito.  
- Gracias.

54  
00:07:38 --> 00:07:39  
¿Qué ocurrió?

55

00:07:40 --> 00:07:41  
¿De qué hablas?

56

00:07:43 --> 00:07:44  
¿Con nosotros?

57

00:07:48 --> 00:07:49  
Después de todo lo que pasó...

58

00:07:52 --> 00:07:53  
Desapareciste.

59

00:07:58 --> 00:08:00  
Will me necesitaba.

60

00:08:04 --> 00:08:05  
Y Steve...

61

00:08:08 --> 00:08:09  
Te esperé.

62

00:08:10 --> 00:08:12  
Solamente un mes.

63

00:08:19 --> 00:08:21  
Quiero que la apagues.

64

00:08:48 --> 00:08:50  
Will, ¿qué sucede?

65

00:08:59 --> 00:09:00  
¿Mamá?

66

00:09:03 --> 00:09:05  
- ¿Mamá?  
- ¿Sí?

67

00:09:07 --&gt; 00:09:09

- Lo vi.

- ¿A quién, cariño?

68

00:09:09 --&gt; 00:09:10

A Hopper.

69

00:09:12 --&gt; 00:09:13

Está en problemas.

70

00:09:15 --&gt; 00:09:17

Va a morir.

71

00:10:01 --&gt; 00:10:03

¡Mierda!

72

00:11:06 --&gt; 00:11:08

Suficiente, Erica.

73

00:11:09 --&gt; 00:11:10

¿Papá?

74

00:11:13 --&gt; 00:11:16

Cuando mamá se enoja contigo,  
¿cómo haces que se calme?

75

00:11:17 --&gt; 00:11:19

Excelente pregunta. ¿Cómo, cariño?

76

00:11:20 --&gt; 00:11:22

Primero, le pido perdón.

77

00:11:22 --&gt; 00:11:25

Después le compro lo que quiera.

78

00:11:25 --> 00:11:26  
¿Aun si se equivoca?

79

00:11:28 --> 00:11:29  
Nunca se equivoca, hijo.

80

00:11:30 --> 00:11:31  
Así es.

81

00:11:35 --> 00:11:37  
- ¿No tienes hambre?  
- No.

82

00:11:38 --> 00:11:39  
¿Adónde vas?

83

00:11:41 --> 00:11:43  
A juntarme con Dustin.

84

00:11:46 --> 00:11:47  
Perdón.

85

00:12:02 --> 00:12:03  
¡Mews!

86

00:12:04 --> 00:12:05  
¡Mewsy!

87

00:12:14 --> 00:12:17  
Dustin, cariño,  
¿seguro que no está en tu cuarto?

88

00:12:18 --> 00:12:20  
Para hacer una llamada...

89

00:12:20 --> 00:12:23  
Muchísimas gracias, Sr. McCorkle.  
Se lo agradecemos.

90  
00:12:23 --> 00:12:25  
Nos salvó la vida.

91  
00:12:25 --> 00:12:29  
De acuerdo, estupendo.  
Gracias. Que tenga un buen día.

92  
00:12:29 --> 00:12:31  
Adiós. Para usted también.

93  
00:12:33 --> 00:12:34  
Excelentes noticias.

94  
00:12:34 --> 00:12:35  
¿La encontraron?

95  
00:12:35 --> 00:12:39  
No. Pero la vieron vagar por Loch Nora.

96  
00:12:40 --> 00:12:42  
¿Cómo llegó hasta ahí la pobrecita?

97  
00:12:42 --> 00:12:45  
No sé. Se habrá perdido.  
Pero van a buscarla.

98  
00:12:45 --> 00:12:47  
Yo me quedo, por si vuelven a llamar.

99  
00:12:47 --> 00:12:50  
¿Tú ayudarás a buscarla? ¿Sí?

100

00:12:50 --> 00:12:53  
Dame un abrazo. Ve a buscarla.

101  
00:12:53 --> 00:12:54  
- La hallarás.  
- Sí.

102  
00:12:54 --> 00:12:56  
- La hallaremos.  
- Sí.

103  
00:12:56 --> 00:12:57  
Te quiero.

104  
00:12:57 --> 00:12:59  
- Te quiero.  
- Te quiero.

105  
00:12:59 --> 00:13:00  
- Te quiero.  
- Ve.

106  
00:13:01 --> 00:13:02  
De acuerdo.

107  
00:13:35 --> 00:13:39  
Dart, ven a desayunar.

108  
00:13:44 --> 00:13:48  
Por Dios.

109  
00:13:48 --> 00:13:50  
Mierda.

110  
00:14:05 --> 00:14:07  
Vamos, sé que tienes hambre.

111  
00:14:10 --> 00:14:12  
Sí.

112  
00:14:36 --> 00:14:37  
¡Mierda!

113  
00:15:07 --> 00:15:10  
Lo siento. Te comiste a mi gata.

114  
00:15:15 --> 00:15:17  
De acuerdo. Creo que es aquí.

115  
00:15:17 --> 00:15:19  
Larrabee cinco, uno, cinco.

116  
00:15:21 --> 00:15:22  
Sí.

117  
00:15:22 --> 00:15:24  
Cinco, quince.

118  
00:15:24 --> 00:15:26  
Bien, "cinco, quince". Claro.

119  
00:15:29 --> 00:15:30  
Gracias.

120  
00:15:32 --> 00:15:34  
Discúlpate con tu mamá, ¿sí?

121  
00:15:35 --> 00:15:36  
Debe estar aterrada.

122  
00:15:38 --> 00:15:39  
¿Cuánto hace?

123  
00:15:39 --> 00:15:40  
Mucho tiempo.

124  
00:16:26 --> 00:16:28  
¡Vete! ¡No me interesa!

125  
00:16:35 --> 00:16:37  
No quiero tus galletas, niña.

126  
00:16:37 --> 00:16:40  
- ¿Galletas?  
- Ni tu palabrería religiosa.

127  
00:16:40 --> 00:16:42  
No me interesa lo que sea que vendas.

128  
00:17:01 --> 00:17:03  
Quiero ver a mi mamá.

129  
00:17:06 --> 00:17:10  
Diga un modo de pasar el tiempo  
si se aburre en el trabajo.

130  
00:17:12 --> 00:17:14  
- Beber café.  
- Mike dijo: "Beber café".

131  
00:17:15 --> 00:17:18  
¡Sí! Gana con cinco respuestas, Lynn.

132  
00:17:18 --> 00:17:20  
Ver a otros empleados.

133  
00:17:20 --> 00:17:22  
- "Ver a otros empleados".

- Arcoíris.

134

00:17:24 --> 00:17:26

- Tres, derecha. Cuatro, izquierda.

- ¿Mamá?

135

00:17:27 --> 00:17:30

Respira. Girasol.

136

00:17:30 --> 00:17:31

Arcoíris.

137

00:17:31 --> 00:17:34

- Tres, derecha. Cuatro, izquierda.

- Mamá, ¿me oyes?

138

00:17:34 --> 00:17:37

Cuatro, cincuenta. Respira.

139

00:17:39 --> 00:17:40

Girasol.

140

00:17:40 --> 00:17:41

Arcoíris.

141

00:17:42 --> 00:17:45

¿Mamá? Soy yo...

142

00:17:47 --> 00:17:48

Jane.

143

00:17:50 --> 00:17:51

Ahora estoy aquí.

144

00:17:55 --> 00:18:01

Respira. Girasol. Arcoíris.

Cuatro, cincuenta.

145

00:18:02 --> 00:18:04  
Respira. Girasol.

146

00:18:04 --> 00:18:06  
- ¿Qué tiene?  
- Arcoíris.

147

00:18:07 --> 00:18:08  
Cuatro, cincuenta.

148

00:18:23 --> 00:18:28  
- ¿Estás seguro de que es aquí?  
- "3833". Sí.

149

00:18:30 --> 00:18:31  
De acuerdo.

150

00:18:43 --> 00:18:45  
MANTENGA LA PUERTA CERRADA

151

00:18:49 --> 00:18:50  
Miren a la cámara.

152

00:18:52 --> 00:18:55  
- A la cámara.  
- ¿Qué cámara?

153

00:18:55 --> 00:18:59  
Al intercomunicador no.  
Arriba, a la derecha.

154

00:19:05 --> 00:19:09  
Nancy Wheeler. Jonathan Byers.  
Están muy lejos de sus casas.

155  
00:19:21 --> 00:19:22  
Bueno...

156  
00:19:24 --> 00:19:26  
Ojalá no hayan venido hasta aquí  
para contarme del oso

157  
00:19:26 --> 00:19:29  
en el jardín del chico Harrington.

158  
00:19:30 --> 00:19:31  
Ya escuché esa historia.

159  
00:19:43 --> 00:19:46  
Echen un vistazo.  
Adelante, no sean tímidos.

160  
00:19:51 --> 00:19:53  
Seguí 200 pistas,

161  
00:19:53 --> 00:19:56  
la mayoría falsas,  
pero así son siempre estas cosas.

162  
00:19:57 --> 00:20:00  
Sé cada paso que dio Barbara ese día,

163  
00:20:00 --> 00:20:02  
cada persona con la que habló.

164  
00:20:02 --> 00:20:05  
Aquí, en algún lado, está lo que le pasó.

165  
00:20:05 --> 00:20:09  
Se lo aseguro. Solo debo atar cabos.

166  
00:20:09 --> 00:20:10  
El orden está mal.

167  
00:20:11 --> 00:20:12  
¿Cómo dices?

168  
00:20:13 --> 00:20:15  
El orden temporal está mal.

169  
00:20:16 --> 00:20:21  
Y la niña rapada no es rusa.  
Es del Laboratorio Hawkins.

170  
00:20:21 --> 00:20:23  
Se llamaba Once.

171  
00:20:23 --> 00:20:25  
Quizá sea mejor que se siente.

172  
00:20:34 --> 00:20:35  
Sal en una hora...

173  
00:20:35 --> 00:20:39  
- O me vuelvo caminando. Sí, ya sé.  
- Más respeto, mocosa.

174  
00:20:50 --> 00:20:52  
NO FUNCIONA

175  
00:20:53 --> 00:20:55  
Perdón, guerrera de la carretera.

176  
00:20:55 --> 00:20:56  
¿Qué pasó?

177

00:20:57 --> 00:21:00  
Un cortocircuito en la placa madre.  
Una lástima.

178  
00:21:01 --> 00:21:03  
Pero descuida. Tengo otra máquina atrás.

179  
00:21:08 --> 00:21:09  
Sostén esto.

180  
00:21:11 --> 00:21:12  
SOLO EMPLEADOS

181  
00:21:21 --> 00:21:24  
Ahora me debes esa cita, Sinclair.

182  
00:21:24 --> 00:21:25  
Te dije que sí.

183  
00:21:27 --> 00:21:29  
Y no hagan nada indebido, ¿sí?

184  
00:21:33 --> 00:21:35  
¿Qué es esto, acechador?

185  
00:21:35 --> 00:21:37  
Perdona. Necesitaba un sitio seguro.

186  
00:21:37 --> 00:21:40  
¿Para qué? ¿Para ser desagradable?

187  
00:21:40 --> 00:21:43  
Te contaré la verdad  
sobre lo que sucedió el año pasado.

188  
00:21:43 --> 00:21:46

Pero si alguien se entera,  
quizá te arresten.

189

00:21:47 --> 00:21:49  
Posiblemente te maten.

190

00:21:50 --> 00:21:52  
- ¿Me maten?  
- Necesito saber.

191

00:21:53 --> 00:21:55  
¿Aceptas el riesgo?

192

00:21:55 --> 00:22:00  
- ¡Por Dios! Esto es muy estúpido.  
- ¿Aceptas el riesgo?

193

00:22:02 --> 00:22:03  
Sí.

194

00:22:03 --> 00:22:04  
Claro. Está bien.

195

00:22:05 --> 00:22:06  
Acepto el riesgo.

196

00:22:12 --> 00:22:13  
Dime.

197

00:22:15 --> 00:22:16  
El año pasado,

198

00:22:18 --> 00:22:20  
Will no se perdió en el bosque.

199

00:22:22 --> 00:22:25

Se perdió en otro lado.

200

00:22:36 --> 00:22:39  
¿Aquí es donde lo viste?  
¿Aquí viste a Hopper?

201

00:22:39 --> 00:22:41  
Eso creo. Sí.

202

00:22:42 --> 00:22:43  
Está bien.

203

00:22:58 --> 00:22:59  
¡Aquí!

204

00:23:06 --> 00:23:09  
Está bien. Entonces, ¿Hopper está aquí?

205

00:23:09 --> 00:23:12  
Sí. Ahora hay que descubrir  
dónde es aquí, ¿cierto?

206

00:23:12 --> 00:23:13  
Cierto.

207

00:23:13 --> 00:23:16  
¿Dijo algo? ¿Antes de irse?

208

00:23:17 --> 00:23:19  
¿Algo sobre enredaderas?

209

00:23:21 --> 00:23:22  
Hopper.

210

00:23:32 --> 00:23:35  
Sorpresa. No llamé

para liberar la línea, como pediste.

211

00:23:35 --> 00:23:38

Estamos bien, no necesitamos nada.

212

00:23:39 --> 00:23:42

Cuando yo estaba enfermo de niño,  
y vivía enfermo de niño,

213

00:23:43 --> 00:23:46

nada me hacía sentir mejor  
que pensar en acertijos.

214

00:23:46 --> 00:23:48

Son geniales.

215

00:23:48 --> 00:23:49

Le enseñó a jugar.

216

00:23:50 --> 00:23:51

Está durmiendo.

217

00:23:53 --> 00:23:54

De acuerdo.

218

00:23:54 --> 00:23:56

¿Espero contigo?

219

00:23:56 --> 00:23:59

No es buen momento.

220

00:23:59 --> 00:24:02

Pero ¿sabes qué? Te llamo, ¿sí?

221

00:24:02 --> 00:24:03

Gracias.

222  
00:24:04 --> 00:24:05  
- ¿Segura?  
- Sí.

223  
00:24:05 --> 00:24:08  
Que me llame.  
No me dicen Bob Cerebrito por nada.

224  
00:24:13 --> 00:24:14  
¡Bob!

225  
00:24:15 --> 00:24:16  
Ese soy yo.

226  
00:24:30 --> 00:24:32  
¿Tú dibujaste todo esto?

227  
00:24:35 --> 00:24:38  
- ¿Por qué?  
- Te dije cuáles eran las reglas.

228  
00:24:38 --> 00:24:41  
- Nada de preguntas, ¿sí?  
- Sí.

229  
00:24:41 --> 00:24:44  
Solo necesitamos  
que nos ayudes a descubrir qué...

230  
00:24:45 --> 00:24:46  
¿Bob?

231  
00:24:47 --> 00:24:48  
Por aquí.

232

00:24:51 --> 00:24:54  
Dónde es esto.

233

00:24:54 --> 00:24:56  
Ese es el objetivo. Buscar la X.

234

00:24:57 --> 00:24:59  
¿Sí? ¿Qué hay en la X? ¿Un tesoro pirata?

235

00:24:59 --> 00:25:01  
Bob, nada de preguntas.

236

00:25:02 --> 00:25:03  
Está bien.

237

00:25:07 --> 00:25:09  
Quiero hablarte. Ya venimos.

238

00:25:11 --> 00:25:14  
Joyce, puedes hablar conmigo. Lo sabes.

239

00:25:14 --> 00:25:18  
Sí. ¿Cuál es el problema?

240

00:25:18 --> 00:25:19  
¿El problema?

241

00:25:21 --> 00:25:23  
Joyce, Will no tiene buena pinta.

242

00:25:23 --> 00:25:25  
Tú tampoco.

243

00:25:25 --> 00:25:26  
¿Qué ocurre?

244  
00:25:26 --> 00:25:28  
Nada.

245  
00:25:28 --> 00:25:30  
¿Es uno de los episodios de Will?

246  
00:25:30 --> 00:25:32  
No.

247  
00:25:32 --> 00:25:34  
Lo siento. Es que no

248  
00:25:35 --> 00:25:38  
veo cómo esto puede ayudarles  
a Will o a ti.

249  
00:25:38 --> 00:25:42  
Y aunque quisiera seguirles el juego,  
¿cómo puedo ayudar

250  
00:25:42 --> 00:25:44  
si no entiendo el contexto?

251  
00:25:45 --> 00:25:47  
- O...  
- ¿Qué?

252  
00:25:47 --> 00:25:50  
- ¿Qué pasa?  
- Conozco esa forma.

253  
00:25:51 --> 00:25:52  
Es el Lago de los Amantes.

254  
00:25:55 --> 00:25:57  
El Lago de los Amantes. Ya entiendo.

255

00:25:57 --&gt; 00:25:59

Ya entiendo. Ese es el lago Jordan.

256

00:26:00 --&gt; 00:26:03

Y si ese es el lago Jordan,  
entonces seguramente veremos...

257

00:26:03 --&gt; 00:26:06

Sí, esa es la cantera Satter.

258

00:26:06 --&gt; 00:26:09

Y si seguimos su curso natural...

259

00:26:10 --&gt; 00:26:11

...llega...

260

00:26:12 --&gt; 00:26:13

...al río Eno.

261

00:26:13 --&gt; 00:26:17

Y ahí está. Ese es el Eno, ¿lo ves?

262

00:26:17 --&gt; 00:26:20

Bien, entonces las líneas no son calles.

263

00:26:20 --&gt; 00:26:22

Pero parecen calles.

264

00:26:22 --&gt; 00:26:24

Y parecen calles porque las sigues y ves

265

00:26:25 --&gt; 00:26:26

que no van sobre agua.

266

00:26:26 --> 00:26:28  
Y eso es clave.

267

00:26:29 --> 00:26:31  
No es un rompecabezas,

268

00:26:31 --> 00:26:33  
es un mapa.

269

00:26:34 --> 00:26:36  
Es un mapa de Hawkins.

270

00:26:40 --> 00:26:41  
¿Verdad, Will?

271

00:26:49 --> 00:26:50  
¿Alguien me copia?

272

00:26:51 --> 00:26:54  
Si alguien me copia,  
soy Jim Hopper, jefe de policía de...

273

00:28:13 --> 00:28:16  
Chicos, soy Dustin, otra vez.

274

00:28:16 --> 00:28:20  
¿Alguien me copia? Código rojo.  
¡Repito, código rojo!

275

00:28:20 --> 00:28:23  
Necesito que alguien conteste.

276

00:28:25 --> 00:28:28  
Hopper desapareció,  
y yo tengo un código rojo.

277

00:28:29 --> 00:28:30  
¡Código rojo!

278

00:28:30 --> 00:28:32  
Bien, soy Dustin otra vez.

279

00:28:32 --> 00:28:33  
En serio, código rojo.

280

00:28:33 --> 00:28:36  
¿Podrías callarte la boca?

281

00:28:36 --> 00:28:38  
¿Erica? ¿Está Lucas?

282

00:28:38 --> 00:28:41  
- ¿Dónde está?  
- No sé ni me importa.

283

00:28:41 --> 00:28:42  
¿Está con Mike?

284

00:28:42 --> 00:28:45  
Como dije, no sé ni me importa.

285

00:28:46 --> 00:28:49  
Por favor, dile que es superimportante.  
Dile que es código...

286

00:28:49 --> 00:28:51  
¿Rojo?

287

00:28:51 --> 00:28:52  
Sí, código rojo. Exacto.

288

00:28:53 --> 00:28:55

Yo tengo un código para ti.

289

00:28:55 --> 00:28:58

Se llama "código cállate la boca".

290

00:29:01 --> 00:29:02

¿Erica?

291

00:29:05 --> 00:29:07

Necesito que me ayudes a entender, cariño.

292

00:29:09 --> 00:29:13

¿Puedes decirme de dónde vienes?

293

00:29:14 --> 00:29:15

¿Dónde estabas?

294

00:29:20 --> 00:29:24

El año pasado vinieron a buscarte  
un policía y una mujer.

295

00:29:25 --> 00:29:26

¿Te encontraron?

296

00:29:26 --> 00:29:28

Ella no se recuperará,

297

00:29:30 --> 00:29:31

¿verdad?

298

00:29:33 --> 00:29:35

Creen que no.

299

00:29:37 --> 00:29:39

Pero no siente dolor.

300  
00:29:40 --> 00:29:42  
Creen que está atrapada.

301  
00:29:43 --> 00:29:45  
Como en un sueño.

302  
00:29:46 --> 00:29:47  
Un sueño muy largo.

303  
00:29:48 --> 00:29:49  
¿Un buen sueño?

304  
00:29:51 --> 00:29:52  
Eso espero.

305  
00:29:56 --> 00:29:57  
¿Es siempre el mismo?

306  
00:29:58 --> 00:29:59  
No lo sabemos.

307  
00:30:00 --> 00:30:03  
A veces dice palabras distintas.

308  
00:30:03 --> 00:30:04  
Pero generalmente esas.

309  
00:30:11 --> 00:30:13  
Siempre pensó que estabas viva.

310  
00:30:14 --> 00:30:17  
Siempre pensó  
que algún día regresarías a casa.

311  
00:30:20 --> 00:30:21

¿A casa?

312

00:30:21 --> 00:30:23

Sí, a casa.

313

00:31:06 --> 00:31:07

Qué bonito.

314

00:31:07 --> 00:31:12

Puedo conseguirte una cama de verdad,  
y puedes quedarte aquí conmigo

315

00:31:12 --> 00:31:13

si quieres.

316

00:31:14 --> 00:31:15

¿Qué te parece?

317

00:31:21 --> 00:31:26

Quiero ayudarte, pero, para hacerlo,  
necesito que me cuentes todo.

318

00:31:26 --> 00:31:29

No tiene que ser ahora.

No tiene que ser hoy.

319

00:31:30 --> 00:31:31

Cuando estés lista.

320

00:31:32 --> 00:31:33

¿Está bien?

321

00:31:37 --> 00:31:38

Está bien.

322

00:31:45 --> 00:31:47

Sí, eso.

323  
00:31:48 --> 00:31:50  
A veces pasa eso.

324  
00:31:50 --> 00:31:52  
Es una casa vieja, cables viejos...

325  
00:31:53 --> 00:31:56  
O como dice  
la loca de mi tía Shirley, está...

326  
00:31:58 --> 00:31:59  
...embruja.

327  
00:32:15 --> 00:32:17  
Cariño, en serio, son los cables.

328  
00:32:17 --> 00:32:18  
No.

329  
00:32:35 --> 00:32:36  
Es mamá.

330  
00:32:37 --> 00:32:39  
Girasol. Arcoíris.

331  
00:32:41 --> 00:32:43  
Tres, derecha. Cuatro, izquierda.

332  
00:32:43 --> 00:32:45  
No entiendo.

333  
00:32:46 --> 00:32:47  
Cuatro, cincuenta.

334  
00:32:48 --> 00:32:49  
Sabe que estoy aquí.

335  
00:33:04 --> 00:33:06  
Quiere hablar.

336  
00:33:07 --> 00:33:08  
Arcoíris.

337  
00:33:14 --> 00:33:15  
De acuerdo.

338  
00:33:18 --> 00:33:21  
De acuerdo.  
¿Qué hay a los nueve centímetros?

339  
00:33:21 --> 00:33:23  
No estoy seguro. ¿Señora Byers?

340  
00:33:23 --> 00:33:24  
Aguarden.

341  
00:33:29 --> 00:33:34  
- Seis metros, 50 centímetros.  
- ¿Y de Tippencanoe al arroyo Danford?

342  
00:33:35 --> 00:33:37  
¿Danford? ¿Dónde está Danford?

343  
00:33:37 --> 00:33:38  
En el comedor.

344  
00:33:41 --> 00:33:43  
Cinco metros, 10 centímetros.

345

00:33:43 --> 00:33:44  
¿De Danford a Jordan?

346

00:33:45 --> 00:33:48  
- Por favor. Ya debes tener suficiente.  
- No. En serio.

347

00:33:49 --> 00:33:51  
¿No puedes deducirlo?

348

00:33:51 --> 00:33:54  
Es difícil. La proporción  
no es justamente uno a uno.

349

00:33:54 --> 00:33:57  
Bajo presión, y estoy bajo presión,

350

00:33:57 --> 00:34:00  
diría que la X está...

351

00:34:02 --> 00:34:05  
...quizá a 800 metros  
al sureste de Danford.

352

00:34:06 --> 00:34:08  
Gracias.

353

00:34:11 --> 00:34:14  
¿Qué? ¿De verdad vamos a ir?

354

00:34:20 --> 00:34:21  
No sé, Cath.

355

00:34:21 --> 00:34:24  
Con Margaret Thatcher sería diferente.

356

00:34:26 --> 00:34:27  
Un segundo, Cath.

357  
00:34:29 --> 00:34:31  
Ted, ¿podrías abrir, por favor?

358  
00:34:33 --> 00:34:33  
Perdón.

359  
00:34:35 --> 00:34:36  
Yo abro.

360  
00:34:38 --> 00:34:43  
Hace dos horas que está ocupada  
su línea, señor Wheeler.

361  
00:34:43 --> 00:34:45  
- ¿Lo sabía?  
- Lo sabía.

362  
00:34:45 --> 00:34:47  
- ¿Está Mike?  
- No.

363  
00:34:47 --> 00:34:49  
¿No? ¿Dónde diablos está?

364  
00:34:49 --> 00:34:51  
Karen, ¿dónde está nuestro hijo?

365  
00:34:51 --> 00:34:52  
¡En casa de Will!

366  
00:34:52 --> 00:34:55  
- En casa de Will.  
- Ahí no contestan.

367

00:34:55 --> 00:34:56  
Nancy. ¿Qué hay de Nancy?

368

00:34:56 --> 00:34:58  
Karen, ¿dónde está Nancy?

369

00:34:58 --> 00:35:00  
- ¡En casa de Ally!  
- Con Ally.

370

00:35:00 --> 00:35:04  
Nuestros hijos ya no viven aquí.  
¿No estabas enterado?

371

00:35:04 --> 00:35:06  
- ¿En serio?  
- ¿Alguna otra pregunta?

372

00:35:06 --> 00:35:09  
Maldita sea.  
Usted no sirve para nada, ¿lo sabía?

373

00:35:09 --> 00:35:11  
El vocabulario.

374

00:35:26 --> 00:35:27  
Escucha...

375

00:35:28 --> 00:35:29  
Lo pensé...

376

00:35:29 --> 00:35:31  
Te amo. Perdón.

377

00:35:31 --> 00:35:33  
¿Por qué diablos pido perdón?

378  
00:35:33 --> 00:35:34  
Steve.

379  
00:35:34 --> 00:35:36  
¿Son para la señora Wheeler?

380  
00:35:37 --> 00:35:37  
- No.  
- Bien.

381  
00:35:37 --> 00:35:40  
- ¿Qué diablos haces?  
- Nancy no está.

382  
00:35:40 --> 00:35:41  
- ¿Dónde está?  
- Olvidalo.

383  
00:35:41 --> 00:35:43  
Hay problemas más graves que eso.

384  
00:35:43 --> 00:35:45  
¿Traes el bate?

385  
00:35:45 --> 00:35:47  
- ¿Qué bate?  
- ¿El de los clavos?

386  
00:35:47 --> 00:35:49  
- ¿Por qué?  
- Te lo explico en el camino.

387  
00:35:50 --> 00:35:52  
- ¿Ahora?  
- ¡Ahora!

388  
00:36:44 --> 00:36:45  
¡Maldita sea!

389  
00:36:56 --> 00:37:00  
Espera. ¡No!

390  
00:37:20 --> 00:37:26  
Y esa fue la última vez que la vimos.  
Después de eso, desapareció.

391  
00:37:26 --> 00:37:29  
No puedo creer que fuera hace tanto.  
Parece que hubiera sido ayer.

392  
00:37:31 --> 00:37:32  
Sí. Seguro.

393  
00:37:34 --> 00:37:35  
Es increíble.

394  
00:37:36 --> 00:37:37  
Ya sé.

395  
00:37:37 --> 00:37:38  
Es increíble, pero...

396  
00:37:40 --> 00:37:41  
Me gustó mucho.

397  
00:37:43 --> 00:37:44  
- ¿Te gustó?  
- Sí.

398  
00:37:44 --> 00:37:47  
- Tengo algunas críticas.  
- ¿Críticas?

399

00:37:47 --> 00:37:49  
Hay partes poco creativas.

400

00:37:49 --> 00:37:50  
¿De qué hablas?

401

00:37:50 --> 00:37:52  
Esperaba más creatividad.

402

00:37:52 --> 00:37:54  
- Nada más.  
- ¿No me crees?

403

00:37:54 --> 00:37:58  
Lucas, por favor, ¿en serio?  
¿Qué tan crédula me consideras?

404

00:37:58 --> 00:37:59  
¿Por qué mentiría?

405

00:37:59 --> 00:38:05  
No sé. ¿Para impresionarme?  
O porque estás demente.

406

00:38:05 --> 00:38:08  
Te conté todo. Cosas ultrasecretas.

407

00:38:08 --> 00:38:11  
Arriesgo la vida. ¿Y reaccionas así?

408

00:38:11 --> 00:38:13  
¿Arriesgas la vida?

409

00:38:13 --> 00:38:15  
- ¿Esto te parece gracioso?

- Sí. Es decir...

410

00:38:16 --> 00:38:17

Más o menos.

411

00:38:18 --> 00:38:21

Estúpido, pero gracioso.

412

00:38:22 --> 00:38:23

¿Adónde vas?

413

00:38:24 --> 00:38:26

Se acabó la hora de los cuentos.

414

00:38:30 --> 00:38:33

¿Qué te sucede? Te di lo que querías.

415

00:38:33 --> 00:38:35

Quería ser del grupo, no que te burlaras.

416

00:38:35 --> 00:38:37

No me burlo.

417

00:38:37 --> 00:38:38

Pero estuviste bien.

418

00:38:39 --> 00:38:40

Diles que creí tus mentiras

419

00:38:40 --> 00:38:42

si te da puntos de experiencia.

420

00:38:45 --> 00:38:47

En el grupo hay muchas reglas,

421

00:38:47 --> 00:38:50  
pero la más importante es:  
"Los amigos no mienten".

422  
00:38:50 --> 00:38:52  
Nunca jamás. Pase lo que pase.

423  
00:38:52 --> 00:38:53  
No me digas.

424  
00:38:54 --> 00:38:56  
Entonces ¿cómo explicas esto?

425  
00:38:58 --> 00:39:00  
Tuve que hacerlo. Para protegerte.

426  
00:39:00 --> 00:39:03  
¿Para protegerme de quién exactamente?

427  
00:39:03 --> 00:39:05  
¿De los malos del Laboratorio Hawkins?

428  
00:39:05 --> 00:39:06  
Baja la voz.

429  
00:39:06 --> 00:39:09  
¿O para protegerme  
del Demogorgon de otra dimensión?

430  
00:39:09 --> 00:39:11  
- ¡En serio, cállate!  
- ¡No!

431  
00:39:11 --> 00:39:13  
¡Ya sé! De Once. La niña...

432

00:39:14 --> 00:39:16  
Deja de hablar.

433  
00:39:17 --> 00:39:19  
Vas a lograr que nos maten.

434  
00:39:20 --> 00:39:21  
¿Comprendes?

435  
00:39:24 --> 00:39:26  
¿Es en serio?

436  
00:39:26 --> 00:39:29  
Ojalá no lo fuera.

437  
00:39:31 --> 00:39:32  
Demuéstralo.

438  
00:39:33 --> 00:39:34  
No puedo.

439  
00:39:34 --> 00:39:36  
Entonces ¿debo confiar en ti?

440  
00:39:36 --> 00:39:37  
Sí.

441  
00:39:44 --> 00:39:46  
Mierda. Tengo que irme.

442  
00:39:47 --> 00:39:50  
No salgas detrás de mí. ¿Entiendes?

443  
00:39:51 --> 00:39:52  
¿Me crees?

444  
00:40:00 --> 00:40:02  
¿Qué diablos te dije?

445  
00:40:02 --> 00:40:03  
No me retrasé.

446  
00:40:03 --> 00:40:05  
Sabes de lo que hablo.

447  
00:40:07 --> 00:40:07  
¿De Lucas?

448  
00:40:09 --> 00:40:10  
Así que ahora tiene nombre.

449  
00:40:12 --> 00:40:14  
Es un pueblito. No estábamos juntos.

450  
00:40:15 --> 00:40:17  
Sabes lo que pasa si mientes.

451  
00:40:18 --> 00:40:19  
No miento.

452  
00:40:31 --> 00:40:35  
¿Y si intentan replicar eso?  
Cuanta más atención atraigamos,

453  
00:40:35 --> 00:40:37  
y más gente como los Holland  
sepan la verdad,

454  
00:40:37 --> 00:40:39  
más probable es esa hipótesis.

455

00:40:39 --> 00:40:42  
Por eso debo evitar  
que se extienda la verdad.

456  
00:40:42 --> 00:40:46  
Igual que aquella maleza. Sea como sea.

457  
00:40:49 --> 00:40:52  
¿Es suficiente?

458  
00:40:55 --> 00:41:00  
¿La grabación es suficiente?  
¿Es incriminatoria?

459  
00:41:11 --> 00:41:13  
VODKA RUSO

460  
00:41:18 --> 00:41:19  
- ¿Qué hace?  
- Pienso.

461  
00:41:19 --> 00:41:20  
¿Con vodka?

462  
00:41:20 --> 00:41:24  
Inhibe el sistema nervioso central.  
Así que sí, con vodka.

463  
00:41:32 --> 00:41:33  
¿Música? ¿En serio?

464  
00:41:33 --> 00:41:35  
Sí. Me ayuda...

465  
00:41:36 --> 00:41:37  
¿A qué? ¿A pensar?

466

00:41:54 --&gt; 00:41:56

¿Cuánto tiempo llevará esto?

467

00:41:56 --&gt; 00:41:58

Más si siguen hablando.

468

00:41:58 --&gt; 00:42:01

¿La grabación es incriminatoria o no?

Es una pregunta sencilla.

469

00:42:03 --&gt; 00:42:05

No es nada sencilla.

470

00:42:05 --&gt; 00:42:06

Lo que me dijeron, tampoco.

471

00:42:06 --&gt; 00:42:08

No nos cree, ¿verdad?

472

00:42:08 --&gt; 00:42:10

Les creo. Ese no es el problema.

473

00:42:10 --&gt; 00:42:13

No necesitan que yo les crea,  
sino que les crean ellos.

474

00:42:13 --&gt; 00:42:15

- ¿Ellos?

- Ellos.

475

00:42:15 --&gt; 00:42:17

Con "E" mayúscula.

476

00:42:17 --&gt; 00:42:22

El sacerdote, el cartero,  
el maestro, el mundo en general.

477

00:42:23 --> 00:42:25  
Ellos no lo creerán.

478

00:42:25 --> 00:42:27  
Por eso conseguimos la grabación.

479

00:42:28 --> 00:42:30  
Eso es fácil de refutar. Fácil.

480

00:42:30 --> 00:42:33  
Él lo reconoce. Usted lo escuchó.  
Reconoce su culpa.

481

00:42:33 --> 00:42:35  
¡Eres muy ingenua, Nancy!

482

00:42:36 --> 00:42:37  
Esas personas...

483

00:42:39 --> 00:42:41  
No son como nosotros.

484

00:42:41 --> 00:42:45  
No pasan la vida tratando de espiar  
qué hay detrás de la cortina.

485

00:42:46 --> 00:42:48  
La cortina les gusta.

486

00:42:48 --> 00:42:51  
Les proporciona estabilidad,  
comodidad, claridad.

487

00:42:51 --> 00:42:52  
Esto...

488

00:42:53 --> 00:42:54  
...abriría la cortina

489

00:42:54 --> 00:42:57  
y la cortina detrás de esa cortina.

490

00:42:57 --> 00:43:02  
Apenas alguien con un poco de autoridad  
diga que es mentira,

491

00:43:02 --> 00:43:07  
todos asentirán con la cabeza y dirán:  
"¿Ven? ¡Lo sabía! Era mentira".

492

00:43:07 --> 00:43:10  
Eso si logran hacerse oír en absoluto.

493

00:43:10 --> 00:43:12  
¿Hicimos todo esto para nada?

494

00:43:12 --> 00:43:14  
Déjenme pensar.

495

00:43:28 --> 00:43:29  
Esto es ridículo.

496

00:43:30 --> 00:43:33  
- ¡Eso es!  
- ¿Qué?

497

00:43:33 --> 00:43:36  
Es demasiado fuerte.

498

00:43:40 --> 00:43:41  
Así es mejor.

499

00:43:49 --> 00:43:50  
Perfecto.

500

00:43:53 --> 00:43:54  
Lo diluimos.

501

00:43:54 --> 00:43:57  
- Exacto.  
- Esperen. ¿Qué?

502

00:43:57 --> 00:44:00  
Rebajamos su historia.

503

00:44:02 --> 00:44:03  
Igual que este trago.

504

00:44:04 --> 00:44:06  
La hacemos más tolerable.

505

00:44:07 --> 00:44:14  
Tal vez Barbara se expuso  
a toxinas peligrosas.

506

00:44:14 --> 00:44:18  
Una fuga del laboratorio.  
Como lo de Three Mile Island.

507

00:44:18 --> 00:44:21  
Algo temible, pero conocido.

508

00:44:22 --> 00:44:25  
Casi concuerda  
y le pega a este tipo donde le duele.

509

00:44:25 --> 00:44:28

Y esos imbéciles que mataron a Barb...

510

00:44:28 --> 00:44:29

Van a caer.

511

00:44:36 --> 00:44:38

Bien. ¿Qué miramos?

512

00:44:38 --> 00:44:40

Una muestra del suelo tomada ayer.

513

00:44:41 --> 00:44:44

Bien. ¿Qué les preocupa?

514

00:44:44 --> 00:44:47

No hallamos rastros de contaminación.

515

00:44:47 --> 00:44:50

Nada peligroso, salvo pesticidas.

516

00:44:50 --> 00:44:51

Es una granja.

517

00:44:51 --> 00:44:54

Claro. Exacto. Pero...

518

00:45:24 --> 00:45:25

¿Así?

519

00:45:27 --> 00:45:28

Sí.

520

00:45:33 --> 00:45:34

Puedo sentarme aquí, ¿no?

521

00:45:36 --> 00:45:37  
Sí.

522  
00:45:37 --> 00:45:39  
¿No voy a interferir ni nada?

523  
00:45:39 --> 00:45:40  
- No.  
- Bien.

524  
00:45:41 --> 00:45:45  
Si hablas con Terry,  
¿podrías decirle que la quiero mucho?

525  
00:45:45 --> 00:45:47  
Y que lamento no haberle creído...

526  
00:45:47 --> 00:45:49  
- Deja de hablar.  
- Está bien. Perdón.

527  
00:45:51 --> 00:45:55  
Respira. Girasol. Arcoíris.

528  
00:45:57 --> 00:45:59  
Tres, derecha. Cuatro, izquierda.

529  
00:45:59 --> 00:46:00  
Cuatro, cincuenta.

530  
00:46:01 --> 00:46:03  
Respira.

531  
00:46:03 --> 00:46:07  
Respira. Girasol. Arcoíris.

532

00:46:08 --> 00:46:11  
Tres, derecha.  
Cuatro, izquierda. Cuatro, cincuenta.

533  
00:46:12 --> 00:46:14  
- Respira.  
- ¿Mamá?

534  
00:46:15 --> 00:46:18  
- Girasol. Arcoíris.  
- Mamá, soy yo...

535  
00:46:18 --> 00:46:20  
Tres, derecha. Cuatro, izquierda.

536  
00:46:20 --> 00:46:21  
- Cuatro, cincuenta.  
- Jane.

537  
00:46:22 --> 00:46:24  
Respira. Girasol.

538  
00:46:24 --> 00:46:25  
Ahora estoy aquí.

539  
00:46:26 --> 00:46:27  
Cuatro, cincuenta.

540  
00:46:28 --> 00:46:32  
Respira. Girasol. Arcoíris.

541  
00:46:32 --> 00:46:33  
Estoy en casa.

542  
00:46:34 --> 00:46:35  
No.

543  
00:46:39 --> 00:46:40  
¡Mamá!

544  
00:46:54 --> 00:46:56  
- ¡Mi bebé!  
- ¿Qué hago?

545  
00:46:56 --> 00:46:57  
- Mamá, ¿qué hago?  
- Respira.

546  
00:46:58 --> 00:47:01  
Solo respira. ¿De acuerdo?

547  
00:47:02 --> 00:47:03  
Vienen en camino, ¿sí?

548  
00:47:05 --> 00:47:08  
Quédate con nosotros, cariño.

549  
00:47:42 --> 00:47:43  
Hola.

550  
00:47:46 --> 00:47:47  
¿Jane?

551  
00:47:47 --> 00:47:50  
- ¿Dónde está Jane?  
- Lo lamento mucho.

552  
00:47:50 --> 00:47:51  
No, la vi.

553  
00:47:51 --> 00:47:53  
- No respiraba.  
- La oí llorar.

554

00:47:54 --&gt; 00:47:56

- No.

- La oí. Él estaba ahí.

555

00:47:57 --&gt; 00:47:59

- ¿Quién?

- Él la robó.

556

00:47:59 --&gt; 00:48:01

¡No te lo quites! ¡Terry!

557

00:48:01 --&gt; 00:48:03

- ¡Terry!

- ¡No!

558

00:48:04 --&gt; 00:48:05

LABORATORIO HAWKINS GANA

APELACIÓN CONTRA IVES

559

00:48:05 --&gt; 00:48:08

Tres, derecha. Cuatro, izquierda.

560

00:48:36 --&gt; 00:48:37

Señora, ¿identificación?

561

00:48:39 --&gt; 00:48:41

¡Atrás!

562

00:48:48 --&gt; 00:48:49

¿Jane?

563

00:49:01 --&gt; 00:49:03

Jane... ¡No!

564

00:49:03 --&gt; 00:49:06

¡No! ¡Es mi hija! ¡No!

565

00:49:07 --> 00:49:08

¡Ella es mi hija!

566

00:49:12 --> 00:49:14

¡No!

567

00:49:25 --> 00:49:26

Cuatro cincuenta.

568

00:49:40 --> 00:49:42

Respira. Vienen en camino.

569

00:49:42 --> 00:49:44

Quédate con nosotros, cariño.

570

00:49:44 --> 00:49:46

Girasol.

571

00:49:47 --> 00:49:48

Tres, derecha. Cuatro, izquierda.

572

00:49:48 --> 00:49:51

- Arcoíris. Cuatro, cincuenta.

- Respira.

573

00:49:52 --> 00:49:54

Girasol. Arcoíris.

574

00:49:56 --> 00:49:57

- Cuatro, cincuenta.

- Respira.

575

00:49:57 --> 00:49:59

- Tres, derecha. Cuatro, izquierda.

- Respira.

576

00:50:00 --> 00:50:02

- Girasol. Arcoíris.

- Respira.

577

00:50:02 --> 00:50:04

- Tres, derecha. Cuatro, izquierda.

- Respira.

578

00:50:04 --> 00:50:06

Cuatro, cincuenta. Girasol. Arcoíris.

579

00:50:08 --> 00:50:13

Girasol. Arcoíris.

Tres, derecha. Cuatro, izquierda.

580

00:50:13 --> 00:50:18

Cuatro, cincuenta. Respira. Girasol.

581

00:50:21 --> 00:50:22

Aquí no hay nada.

582

00:50:23 --> 00:50:25

- ¿Cerca?

- En las inmediaciones.

583

00:50:25 --> 00:50:26

¿Eso qué significa?

584

00:50:26 --> 00:50:28

Cerca. No sé. No tengo precisión.

585

00:50:28 --> 00:50:30

Calculamos todo.

586

00:50:30 --> 00:50:33  
Les dije que la escala no era uno a uno.  
Había que tomar...

587  
00:50:33 --> 00:50:35  
- Gira a la derecha.  
- ¿Qué?

588  
00:50:35 --> 00:50:37  
- Lo vi.  
- ¿Dónde?

589  
00:50:37 --> 00:50:38  
En mis recuerdos presentes.

590  
00:50:39 --> 00:50:40  
- ¿Qué?  
- ¡A la derecha!

591  
00:50:51 --> 00:50:52  
¿Están bien?

592  
00:50:54 --> 00:50:55  
Superespía.

593  
00:50:55 --> 00:50:57  
¿Qué hace Jim aquí? ¿Joyce?

594  
00:50:57 --> 00:51:02  
- Niños, necesito que se queden aquí.  
- No. Mamá, es peligroso.

595  
00:51:02 --> 00:51:05  
¡Por eso mismo! ¡Quédense aquí!

596  
00:51:06 --> 00:51:07  
¡Hopper!

597

00:51:09 --> 00:51:12  
Ten cuidado. Hay un pozo.

598

00:51:14 --> 00:51:15  
Enredaderas.

599

00:51:17 --> 00:51:18  
Dame eso.

600

00:51:18 --> 00:51:20  
- ¿La pala?  
- Sí, dame la pala.

601

00:51:34 --> 00:51:35  
Ayúdame a bajar.

602

00:51:35 --> 00:51:38  
- Joyce, ¿de qué hablas?  
- ¡Bob! ¡Ahora!

603

00:51:50 --> 00:51:52  
¡Hopper!

604

00:51:58 --> 00:52:01  
- ¿Qué ocurre? ¿Qué es esto?  
- Bob, ¿estás bien?

605

00:52:01 --> 00:52:04  
Túneles. ¿Es el mapa de Will?

606

00:52:04 --> 00:52:05  
¡Hopper!

607

00:52:05 --> 00:52:07  
¿Estamos en el mapa de Will?

608  
00:52:07 --> 00:52:11  
¡Hopper!

609  
00:52:11 --> 00:52:12  
Es el mapa de Will.

610  
00:52:12 --> 00:52:14  
¡Hopper!

611  
00:52:14 --> 00:52:17  
- Estamos adentro del mapa de Will.  
- ¡Hopper!

612  
00:52:17 --> 00:52:18  
¿Cómo supo de todo esto?

613  
00:52:26 --> 00:52:26  
¡Bob!

614  
00:52:27 --> 00:52:29  
¡Por aquí!

615  
00:52:29 --> 00:52:31  
Él... Es suyo.

616  
00:52:32 --> 00:52:34  
Debe estar por aquí.

617  
00:52:36 --> 00:52:37  
Vamos.

618  
00:52:41 --> 00:52:42  
¡Hopper!

619

00:52:45 --> 00:52:49  
¿Ves algo? ¿En tus recuerdos presentes?

620  
00:53:08 --> 00:53:09  
¡Hopper!

621  
00:53:16 --> 00:53:17  
¿Qué?

622  
00:53:18 --> 00:53:19  
Esto es...

623  
00:53:23 --> 00:53:25  
Es su brazo.

624  
00:53:32 --> 00:53:33  
Lo está ahogando.

625  
00:53:34 --> 00:53:35  
Cuchillo.

626  
00:53:35 --> 00:53:37  
- ¿Cuchillo?  
- Está por ahí.

627  
00:53:41 --> 00:53:42  
¡Manos!

628  
00:53:53 --> 00:53:55  
¡Desgraciado!

629  
00:53:58 --> 00:54:02  
Dios mío. Hopper, ¿estás bien?

630  
00:54:02 --> 00:54:05  
- Joyce.

- ¿Te encuentras bien?

631

00:54:06 --> 00:54:08

- Hola, Bob.

- Hola, Jim.

632

00:54:10 --> 00:54:11

¡Por Dios!

633

00:54:12 --> 00:54:15

¡Fuera! ¡Despejen el área!

634

00:54:15 --> 00:54:16

Esperen.

635

00:54:16 --> 00:54:17

¡Deprisa, salgan!

636

00:54:25 --> 00:54:26

Will, ¿estás bien?

637

00:54:28 --> 00:54:30

Will, ¿qué te sucede?





This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

# STRANGER THINGS